

# SKYWALKER 2

Headoffice  
Mammut Sports Group AG  
Birren 5, CH-5703 Seon

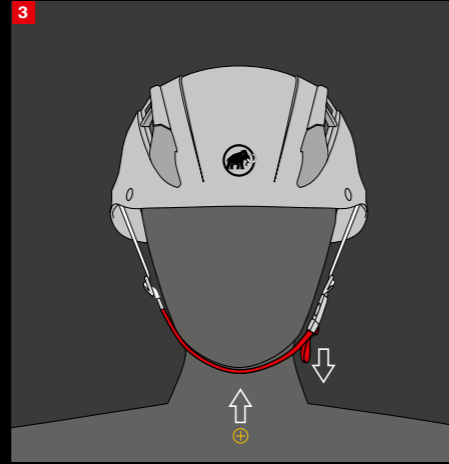
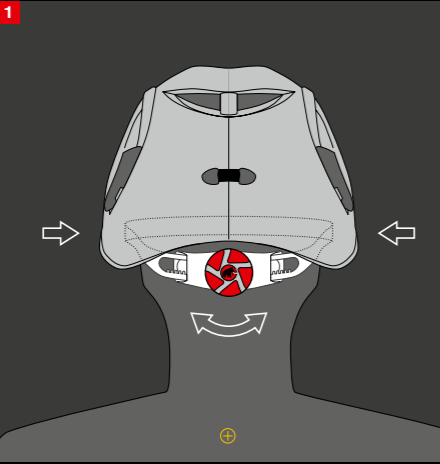
Europe  
Mammut Sports Group GmbH  
Mammut-Basecamp 1  
DE-87787 Wolfertschwenden

ISO 9001

www.mammut.ch

EN 12492: 2000 A1:2002  
PSA - Richtlinie 89/686/EWG

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
TÜV Rheinland Group  
Am Grauen Stein 29  
D-51105 Köln-Poll



## DE BERGSSTEIGERHELM SKYWALKER 2

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

### WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Originalbestandteilen wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT** Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

**REINIGUNG** Das verschmutzte Produkt in handwarmem Wasser mit neutraler Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmitteln reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die sich weder auf Helm noch auf Träger nachteilig auswirken.

**EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN** Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

**ZUBEHÖR** Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten

## EN MOUNTAINERING HELMET SKYWALKER 2

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

### WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility. By removing or modifying original parts, the helmet becomes unusable. Even if you use a helmet, there is a risk of serious to fatal injury occurring.

**STORAGE AND TRANSPORT** Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage.

**CLEANING** Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a little mild washing agent, rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight. To clean, maintain or disinfect the helmet, only use substances that have no detrimental effect on the helmet or the wearer.

**EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES** Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and selfadhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

**ACCESSORIES** Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

**SERVICE LIFE AND SEGREGATION** The helmet should be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's ser-

## FR CASQUE D'ALPINISTE SKYWALKER 2

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

### AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage

## IT CASCO DA ALPINISTA SKYWALKER 2

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonererà dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

### ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente

responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore. Qualora vengano eliminati o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire ferite gravi o perfino mortali.

**UTILISATION** Réglage de votre casque: La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port. La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctement ajusté aux dimensions de la tête du porteur.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques.

**ENTRETIEN** Laver à l'eau tiède avec un savon neutre, bien rincer et laisser sécher à l'ombre. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utiliser uniquement des substances n'ayant aucune répercussion préjudiciable ni sur le casque ni sur son porteur.

**EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT** Il faut absolument éviter tout contact avec des acides, solvants et autres matières réactives ou sources de chaleur. Attention : les produits chimiques agressifs (dont notamment la teinture, lessivants, les étiquettes engommées et autoadhésives) et la chaleur forment danger de dégrader les qualités du produit sans présenter de signes extérieurs. Dans ce cas, par mesure de sécurité, remplacer immédiatement l'article.

**ACCESSOIRES** N'utiliser que du matériel conforme aux normes actuelles et spéciale ment conçu pour l'escalade et l'alpinisme, et suivre strictement leur mode d'emploi.

**DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL** Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usures. La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence d'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc.

**AVVERTISSEMENT** Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage

## ES CASCO DE ESCALADOR SKYWALKER 2

Las instrucciones generales que siguen son de leer con atención y de observarlas con el mayor rigor. Este artículo fabricado especialmente para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

### ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación indebida. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no debe obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. Si se eliminan o modifican las piezas originales, el casco queda destruido. A pesar del uso del casco, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

**ALMACENAJE Y TRANSPORTE** Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

**LIMPIEZA** Cuando el producto esté sucio, límpielo con agua tibia, empleando un jabón neutro o una cantidad reducida de detergente para ropa delicada. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra. Para su limpieza, mantenimiento o desinfección, emplear únicamente sustancias que no tengan efectos negativos sobre el casco ni sobre su portador.

**USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS E INCENDENCIAS DEL MEDIO** Hay que evitar por completo el contacto con ácidos, disolventes u otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor intenso pueden empeorar las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, es preciso cambiar el producto inmediatamente.

**ACCESORIOS** Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de esca lada y alpinismo, y tenga

d'uso, tratamiento, fattori atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi: - successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema - a seguito del contatto con sostanze chimiche - crepe e ammaccature sulla superficie del casco - crepe nel sottogola, nel girotesta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura - in caso di usura (uso eccessivo) - nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su roccia, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su roccia, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su roccia, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

